

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE LE MARDI 14 MARS 2017, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001 BOULEVARD DE SALABERRY, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT 12001 DE SALABERRY BOULEVARD, DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON TUESDAY, MARCH 14, 2017, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Maire / Mayor

Edward Janiszewski

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Zoé Bayouk
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Peter Prassas
Alex Bottausci
Colette Gauthier

Directeur général / City Manager

Jack Benzaquen

Greffière / City Clerk

Sophie Valois

ÉTAIT ABSENT / WAS ABSENT : Errol Johnson

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 36.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:36 p.m.

17 0301

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Guttman

D'adopter l'ordre du jour de la séance du conseil municipal du 14 mars 2017, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE LA POLICE

Le commandant Eric La Penna du Service de police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Guttman

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of March 14, 2017, be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commandant Eric La Penna of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

**PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES
INCENDIES**

Le Service n'est pas représenté.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Le maire répond aux questions des personnes présentes.

17 0302

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL D'UNE
SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL DE
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considérant que copie du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 14 février 2017 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenue le 14 février 2017 soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 0303

**APPROBATION DES MODIFICATIONS
AU RÉGIME COMPLÉMENTAIRE DE
RETRAITE DES EMPLOYÉS DE LA
CATÉGORIE DES CADRES EN VERTU DE
LA LOI FAVORISANT LA SANTÉ
FINANCIÈRE ET LA PÉRENNITÉ DES
RÉGIMES DE RETRAITE À
PRESTATIONS DÉTERMINÉES DU
SECTEUR MUNICIPAL**

ATTENDU l'adoption de la *Loi favorisant la santé financière et la pérennité des régimes de retraite à prestations déterminées du secteur municipal*, le 4 décembre 2014 ;

**PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE
DEPARTMENT**

The Department is not represented.

QUESTION PERIOD

The Mayor answers the questions addressed by the public.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF A
MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL
OF DOLLARD-DES-ORMEAUX**

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on February 14, 2017, has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the minutes of the regular meeting of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux held on February 14, 2017, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

**APPROVAL OF AMENDMENTS TO THE
SUPPLEMENTAL PENSION PLAN OF
THE MANAGEMENT EMPLOYEES
CATEGORY IN ACCORDANCE WITH THE
ACT TO FOSTER THE FINANCIAL
HEALTH AND SUSTAINABILITY OF
MUNICIPAL DEFINED BENEFIT PENSION
PLANS**

WHEREAS the adoption of the *Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans*, on December 4, 2014;

ATTENDU l'obligation qui en découle de modifier les paramètres du Régime complémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux et de présenter lesdites modifications aux employés de la catégorie des cadres;

ATTENDU QUE les modifications proposées aux employés de la catégorie des cadres ont été acceptées dans une proportion de 100 %:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil approuve les modifications proposées au Régime complémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux, affectant les employés de la catégorie des cadres, le tout tel que détaillé au document préparé par la directrice du service des ressources humaines le 12 décembre 2016.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the ensuing obligation to modify the parameters of the *Régime complémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux* and present such amendments to the employees of the Management category;

WHEREAS the proposed amendments to the employees of the Management category have been accepted in a proportion of 100%:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council approve the proposed amendments to the *Régime complémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux*, affecting the employees of the Management category, the whole as detailed in the document prepared on December 12, 2016, by the Director of the Human Resources Department.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-700-0146

17 0304

AUTORISATION D'ADHÉRER AU REGROUPEMENT DE L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC AFIN DE RETENIR LES SERVICES PROFESSIONNELS D'UN CONSULTANT EN MATIÈRE D'ASSURANCES COLLECTIVES POUR LES EMPLOYÉS MUNICIPAUX

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a reçu une proposition de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) de former, en son nom et au nom de plusieurs autres municipalités intéressées, un regroupement pour retenir les services professionnels d'un consultant en matière d'assurances collectives pour les employés municipaux;

ATTENDU QUE les articles 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* et 14.7.1 du Code municipal permettent à une municipalité de conclure avec l'UMQ une telle entente;

ATTENDU QUE la Ville désire se joindre à ce regroupement;

AUTHORIZATION TO BE PART OF THE UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC GROUPING TO OBTAIN THE PROFESSIONAL SERVICES OF A CONSULTANT FOR THE COLLECTIVE INSURANCE OF MUNICIPAL EMPLOYEES

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has received an offer from the Union des Municipalités du Québec (UMQ) to form, on its behalf and on behalf of other interested municipalities, a group to obtain the professional services of a consultant in collective insurance of municipal employees;

WHEREAS Sections 29.9.1 of the *Cities and Towns Act* and 14.7.1 of the *Municipal Code* provide for the municipality to enter into such an agreement with the UMQ;

WHEREAS the City wishes to take part in this grouping;

ATTENDU QUE, conformément à la Loi, l'UMQ procédera à un appel d'offres public pour octroyer le contrat; et

ATTENDU QUE l'UMQ prévoit lancer cet appel d'offres à l'hiver 2017:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux confirme son adhésion au regroupement de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) pour retenir les services professionnels d'un consultant en matière d'assurances collectives pour les employés municipaux et confie à l'UMQ le processus menant à l'adjudication du contrat;

QUE le contrat octroyé soit d'une durée d'une année, renouvelable d'année en année sur une période maximale de cinq ans;

QUE la Ville s'engage à fournir à l'UMQ, dans les délais fixés, les informations nécessaires à l'appel d'offres;

QUE la Ville s'engage à respecter les termes et conditions dudit contrat comme si elle avait contracté directement avec le fournisseur à qui le contrat sera adjugé; et

QUE la Ville s'engage à payer à l'UMQ des frais de gestion de 1,15 % des primes totales versées par la municipalité.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 0305

AUTORISATION DE SIGNATURE D'UN ACTE DE CESSION DU LOT 1 326 191 EN FAVEUR DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

ATTENDU QUE le lot 1 326 191 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, est la propriété de La corporation d'investissements Joel inc.;

ATTENDU QUE ce lot est une partie du parc Edward-Janiszewski; et

WHEREAS, according to Law, the UMQ will proceed with a call for public tenders to award the contract; and

WHEREAS the UMQ wishes to proceed with a call for tenders in the winter of 2017:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux confirm its membership to the Union des municipalités du Québec (UMQ) group to obtain the professional services of a consultant in collective insurance for municipal employees and entrust to the UMQ the process leading to the awarding of the contract;

THAT the awarded contract be granted for a year, renewable every year for a maximum period of five years;

THAT the City undertake to provide the UMQ in due time, the information required for the call for tenders;

THAT the City undertake to respect the terms and conditions of said contract as if contracted directly with the supplier to whom the contract will be awarded; and

THAT the City undertake to pay to the UMQ, as management fees, 1.15% of the total premium paid by the municipality.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-700-0033

AUTHORIZATION TO SIGN A DEED OF TRANSFER FOR LOT 1 326 191 IN FAVOUR OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

WHEREAS lot 1 326 191 of the Quebec cadastre, Montreal registration district, is the property of La corporation d'investissements Joel inc.;

WHEREAS the lot is part of Edward-Janiszewski Park; and

ATTENDU QU'il est nécessaire que ledit lot soit cédé à la Ville pour fins de parc:

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE le maire et la greffière soient et sont par la présente autorisés à signer, au nom de la Ville, un acte par lequel la Ville acquiert pour 1 \$ de La corporation d'investissements Joel inc., le lot 1 326 191 du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, pour fins de parc.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS it is necessary to transfer this lot to the City for park purposes:

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

THAT the Mayor and the City Clerk be and are hereby authorized to sign on behalf of the City a deed whereby the City acquires for \$1 from La corporation d'investissements Joel inc., lot 1 326 191 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, for park purposes.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-200-0063

17 0306

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LE REMPLACEMENT DE DIVERS BRANCHEMENTS D'ÉGOUTS (2017-06)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 2 février 2017 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour le remplacement de divers branchements d'égouts;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 21 février 2017 à 11 h:

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REPLACEMENT OF VARIOUS SEWER HOOKUPS (2017-06)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on February 2, 2017, for the replacement of various sewer hookups;

WHEREAS the following tenders were opened publicly on February 21, 2017, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Les Entreprises Canbec Construction inc.	245 061,00 \$
Sanexen Services Environnementaux inc.	260 164,28 \$
Lesage excavation	264 882,85 \$
Les Entreprises J. Piccioni inc.	272 154,45 \$
Construction Camara	261 000,44 \$ (non conforme)

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - planification et opérations et Dany Iannantuoni, chef de section - gestion de projets:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Conseil accepte l'offre de **Les Entreprises Canbec Construction inc.**,

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations and Dany Iannantuoni, Section Head - Project management:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council approve the offer of **Les Entreprises Canbec Construction inc.**,

basée sur des quantités approximatives, pour un coût total de soumission de 245 061 \$ (taxes incluses), pour le remplacement de divers branchements d'égouts; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée à même les surplus libres au poste budgétaire 283-817-535.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

based on estimated quantities, for a total bid amount of \$245,061 (taxes included), for the replacement of various sewer hookups; and

THAT the expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the surplus, budget item 283-817-535.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-500-0009

17 0307

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RÉFECTION DE SECTIONS DE TROTTOIRS ET BORDURES EN BÉTON POUR L'ANNÉE 2017 (2017-07)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 2 février 2017, dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la réfection de sections de trottoirs et bordures en béton pour l'année 2017;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 21 février 2017 à 11h:

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REHABILITATION OF CONCRETE SIDEWALK AND CURB SECTIONS FOR 2017 (2017-07)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, posted on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on February 2, 2017, for the rehabilitation of concrete sidewalk and curb sections for 2017;

WHEREAS the following tenders were opened publicly, on February 21, 2017 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Bordure et Trottoir RSF inc. (9114-5839 Québec inc.)	113 290,62 \$
TGA Montréal inc.	114 411,62 \$
Groupe TNT inc.	120 000,10 \$
Construction Tro-MAP inc.	122 914,02 \$
Uniroc Construction inc.	122 922,53 \$
Excavation A.M. Ltée	151 059,90 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - planification et opérations et Dany Iannantuoni, chef de section - gestion de projets; et

ATTENDU QUE ce contrat peut être utilisé par d'autres services pour des travaux imprévus:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE l'offre de **Bordure et Trottoir RSF inc. (9114-5839 Québec inc.)**, pour un coût total de soumission de 113 290,62 \$ (taxes

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations and Dany Iannantuoni, Section Head - Project Management ; and

WHEREAS this contract may be used by other departments for unforeseen works:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT the offer of **Bordure et Trottoir RSF inc. (9114-5839 Québec inc.)**, for a total bid amount of \$113,290.62 (taxes included), for

incluses), pour la réfection de sections de trottoirs et bordures en béton pour l'année 2017, selon les quantités approximatives indiquées au formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 232-000-532 jusqu'à concurrence de 80 000 \$; et

QUE le Conseil approuve les virements de crédits nécessaires à toute dépense excédant 80 000 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

the rehabilitation of concrete sidewalk and curb sections for 2017, according to the estimated quantities mentioned in the tender form and the unit prices submitted, be accepted;

THAT this, expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 232-000-532, up to a maximum of \$80,000; and

THAT Council approve the required credit transfers for any expenditure exceeding \$80,000.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-500-0010

17 0308

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RÉFECTION DE SECTIONS DE CHAUSSÉE ET DE SENTIERS DE PARCS POUR L'ANNÉE 2017 (2017-08)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 2 février 2017 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la réfection de sections de chaussée et de sentiers de parcs pour l'année 2017;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 21 février 2017 à 11 h:

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REHABILITATION OF PAVEMENT SECTIONS AND PARK PATHWAYS FOR 2017 (2017-08)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, posted on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on February 2, 2017, for the rehabilitation of pavement sections and park pathways for 2017;

WHEREAS the following tenders were opened publicly, on February 21, 2017 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Les Pavages Dancar (2009) inc.	122 538,06 \$
Pavage E Perreault inc	123 361,39 \$
Les Pavages La Cité B.M. inc.	124 451,80 \$
Les Entreprises J. Piccioni inc.	137 855,03 \$
Réhabilitation Du O inc.	179 000,00 \$
Aménagements De Sousa inc.	193 696,89 \$
Les entrepreneurs Bucaro inc.	209 909,86 \$
Gilles Lavoie & Fils Senc	218 734,64 \$
Les Pavages Ultra inc.	273 866,36 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - planification et opérations et Dany Iannantuoni, chef de section - gestion de projets; et

ATTENDU QUE ce contrat peut être utilisé par d'autres services pour des travaux imprévus:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations and Dany Iannantuoni, Section Head - Project Management; and

WHEREAS this contract may be used by other departments for unforeseen works:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'offre de **Les Pavages Dancar (2009) inc.**, pour un coût total de soumission de 122 538,06 \$ (taxes incluses), pour la réfection de sections de chaussée et de sentiers de parcs pour l'année 2017, selon les quantités approximatives et les prix unitaires soumis au formulaire de soumission, soit acceptée;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 232-000-531 jusqu'à concurrence de 99 000 \$; et

QUE le Conseil approuve les virements de crédits nécessaires à toute dépense excédant 99 000 \$ (taxes incluses).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Guttman

THAT the offer of **Les Pavages Dancar (2009) inc.**, for a total bid amount of \$122,538.06 (taxes included), for the rehabilitation of pavement sections and park pathways for 2017, according to the estimated quantities and the unit prices submitted in the tender form, be accepted;

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 232-000-531 up to a maximum of \$99,000; and

THAT Council approve the required credit transfers for any expenditure exceeding \$99,000 (taxes included).

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-500-0011

17 0309

ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LA COLLECTE, LE TRANSPORT ET LA DISPOSITION DES RÉSIDUS DE BALAI DE RUE DU 1 AVRIL AU 31 DÉCEMBRE 2017, AVEC QUATRE (4) OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2017-09)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 2 février 2017 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appels d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la collecte, le transport et la disposition des résidus de balai de rue du 1 avril au 31 décembre 2017, avec quatre (4) options de renouvellement;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 21 février 2017 à 11 h:

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE COLLECTION, TRANSPORT AND DISPOSAL OF STREET SWEEPER MATERIAL FROM APRIL 1 TO DECEMBER 31, 2017, WITH FOUR (4) RENEWAL OPTIONS (2017-09)

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on February 2, 2017, for the collection, transport and disposal of street sweeper material from April 1 to December 31, 2017, with four (4) renewal options;

WHEREAS the following tenders were opened publicly on February 21, 2017, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
EBI Montréal inc.	57 248,35 \$
WM Québec inc.	62 997,10 \$
Vision Enviro Progressive	74 667,06 \$
Mélimax transport inc.	86 566,17 \$
Services Matrec inc.	95 224,59 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - planification et opérations:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE le Conseil accepte l'offre de **EBI Montréal inc.**, basée sur des quantités approximatives, pour un coût total de soumission de 57 248,35 \$ (taxes incluses), pour la collecte, le transport et la disposition des résidus de balai de rue du 1 avril au 31 décembre 2017 avec quatre (4) options de renouvellement ;

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement, d'année en année, à compter du 1 avril 2018 jusqu'au 31 décembre 2021, selon les mêmes termes et conditions prévus aux documents d'appel d'offres, à moins que la Ville ait fait parvenir à l'entrepreneur un avis à l'effet qu'elle ne désire pas renouveler le contrat, lequel avis devant être approuvé par résolution au plus tard soixante (60) jours avant le premier jour de chaque période de renouvellement; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 242-000-491.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 0310

ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE PIÈCES POUR REGARDS ET PUISARDS (2017-63)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation écrite a été lancé, le 15 février 2017, pour la fourniture et la livraison de pièces pour regards et puisards, et que les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre une offre:

- Groupe Brunet
- Le groupe Lécuyer Itée
- St-Germain Égouts et Aqueducs inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 27 février 2017 à 11 h:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT Council approve the offer of **EBI Montréal inc.**, based on estimated quantities, for a total bid amount of \$57,248.35 (taxes included), for the collection, transport and disposal of street sweeper material from April 1 to December 31, 2017, with four (4) renewal options;

THAT the contract be automatically renewed, from year to year, starting from April 1, 2018 to December 31, 2021, with the terms and conditions stipulated in the tender documents, unless the City notifies the contractor that it does not wish to renew the contract, the said notice must be approved by resolution at least sixty (60) days prior to the first day of a renewal option; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 242-000-491.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-500-0012

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF PARTS FOR MANHOLES AND CATCH BASINS (2017-63)

WHEREAS a call for tenders by way of a written invitation was requested, on February 15, 2017, for the supply and delivery of parts for manholes and catch basins, and the following suppliers were invited to submit a bid:

- Groupe Brunet
- Le groupe Lécuyer Itée
- St-Germain Égouts et Aqueducs inc.

WHEREAS the following tenders were received on February 27, 2017, at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
St-Germain Égouts et Aqueducs inc.	29 816,70 \$
Le groupe Lécuyer ltée	34 960,46 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - planification et opérations et Dany Iannantuoni, chef de section - gestion de projets:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Dany Iannantuoni, Section Head - Project Management:

Il est proposé par le Conseiller Brownstein appuyé par le Conseiller Vesely

It is moved by Councillor Brownstein seconded by Councillor Vesely

QUE l'offre de **St-Germain Égouts et Aqueducs inc.**, pour un coût total de soumission de 29 816,70 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de pièces pour regards et puisards, selon les quantités approximatives indiquées au formulaire de soumission, soit acceptée; et

THAT the offer of **St-Germain Égouts et Aqueducs inc.**, for a total bid amount of \$29,816.70 (taxes included), for the supply and delivery of parts for manholes and catch basins, according to the approximate quantities indicated in the tender form, be accepted; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 241-500-648.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 241-500-648.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-500-0014

17 0311

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA FOURNITURE D'UN BALAI ASPIRATEUR DE MARQUE RAVO 5 « ISERIES » OU BUCHER « CITYCAT 5006 », NEUF (2017-14)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE PURCHASE OF A NEW RAVO 5 "ISERIES" OR BUCHER "CITYCAT 5006" STREET SWEEPER (2017-14)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 février 2017 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour la fourniture d'un balai aspirateur de marque Ravo 5 « Iseries » ou Bucher « Citycat 5006 », neuf; et

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City Website, on February 9, 2017, for the purchase of a new Ravo 5 "Iseries" or Bucher "Citycat 5006" street sweeper; and

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 27 février 2017 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly on February 27, 2017 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)	Crédits pour échange R-229 (taxes en sus)
Cubex ltée	232 247, 91 \$	(12 000 \$)
Accessoires Outillage ltée	244 839, 26 \$	(28 500 \$)

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - planification et opérations et Stéphane

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations and Stéphane Hottote,

Hottote, chef de division – entretien mécanique; et

Division Head – Mechanical Maintenance; and

ATTENDU QUE ledit véhicule doit être aménagé comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules:

WHEREAS the aforementioned vehicle must be configured as the similar vehicles from our motor vehicles fleet:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

QUE l'offre de **Cubex Itée**, pour un coût total n'excédant pas 232 247,91 \$ (taxes incluses), pour la fourniture d'un balai aspirateur de marque Ravo 5 « Iseries » ou Bucher « Citycat 5006 », neuf, excluant l'option, soit acceptée;

THAT the offer of **Cubex Itée**, for a total amount not exceeding \$232,247.91 (taxes included), for the purchase of a new Ravo 5 "Iseries" or Bucher "Citycat 5006" street sweeper, excluding the option, be accepted ;

QUE le Conseil approuve une dépense supplémentaire de 5 000 \$ (taxes incluses) afin de configurer ledit véhicule comme les véhicules similaires de notre parc de véhicules, permettant ainsi l'acquisition et l'installation de petits équipements de divers fournisseurs dont la valeur varie entre 100 \$ et 3 500 \$;

THAT Council approve an additional expense of \$5,000 (taxes included) to configure the aforementioned vehicle in the same manner as the vehicles from our motor vehicle fleet, therefore allowing the purchase and installation of small equipment from various suppliers, valued between \$100 and \$3,500;

QUE cette dépense de 237 247,91 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au fonds de roulement, poste budgétaire 283-910-575; et

THAT this expenditure of \$237,247.91, less applicable tax rebates, be charged to the working fund, budget item 283-910-575; and

QUE le remboursement des emprunts au fonds de roulement soit fait à même le fonds général d'administration, en cinq versements annuels égaux, à compter de l'année financière 2018.

THAT the reimbursement of the loans to the working fund be made from the operating fund, in five equal yearly instalments, beginning with the 2018 fiscal year.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-500-0016

17 0312

ADJUDICATION DE CONTRAT POUR L'ENTRETIEN DES LUMIÈRES DE RUES ET DES FEUX DE CIRCULATION, DU 1 JUIN 2017 AU 31 MAI 2018, AVEC QUATRE (4) OPTIONS DE RENOUVELLEMENT (2017-15)

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE MAINTENANCE OF STREET AND TRAFFIC LIGHTS FROM JUNE 1, 2017 TO MAY 31, 2018, WITH FOUR (4) RENEWAL OPTIONS (2017-15)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 février 2017 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour l'entretien des lumières de rues et des feux de circulation, du 1 juin 2017 au 31 mai 2018, avec quatre (4) options de renouvellement;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, posted on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on February 9, 2017, for the maintenance of street and traffic lights from June 1, 2017 to May 31, 2018, with four (4) renewal options;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 27 février 2017 à 11 h:

WHEREAS the following tenders were opened publicly, on February 27, 2017 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Laurin Laurin (1991) inc.	136 762,76 \$
A.J. Théorêt Entrepreneur Électricien inc.	138 659,85 \$
Installume inc.	158 090,63 \$
Michel Guimont Entrepreneur Électricien Itée	163 247,25 \$
Bruneau Électrique inc.	169 990,54 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - planification et opérations et Dany Iannantuoni, chef de section - gestion de projets:

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head - Planning and Operations and Dany Iannantuoni, Section Head - Project management:

Il est proposé par le Conseiller Prassas appuyé par le Conseiller Bottausci

It is moved by Councillor Prassas seconded by Councillor Bottausci

QUE le Conseil accepte l'offre de **Laurin Laurin (1991) inc.**, basée sur des quantités approximatives, pour un coût total de soumission de 136 762,76 \$ (taxes incluses), pour l'entretien des lumières de rues et des feux de circulation, du 1 juin 2017 au 31 mai 2018, avec quatre (4) options de renouvellement ;

THAT the Council approve the offer of **Laurin Laurin (1991) inc.**, based on estimated quantities, for a total bid amount of \$136,762.76 (taxes included), for the maintenance of street and traffic lights from June 1, 2017 to May 31, 2018, with four (4) renewal options;

QUE le contrat soit renouvelé automatiquement d'année en année, à compter du 1 juin 2018 jusqu'au 31 mai 2022, selon les mêmes termes et conditions prévus aux documents d'appel d'offres, à moins que la Ville ait fait parvenir à l'entrepreneur un avis, lequel devant être approuvé par résolution, à l'effet qu'elle ne désire pas renouveler le contrat au plus tard soixante (60) jours avant le premier jour de chaque période de renouvellement; et

THAT the contract be automatically renewed from year to year, starting from June 1, 2018, to May 31, 2022, with the terms and conditions stipulated in the tender documents, unless the City notifies the contractor that it does not wish to renew the contract, the said notice must be approved by resolution at least sixty (60) days prior to the first day of a renewal option; and

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée aux postes budgétaires 234-000-539, 234-000-644 et 235-000-539.

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget items 234-000-539, 234-000-644 and 235-000-539.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

17 0313

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR
LES TRAVAUX DE RECONSTRUCTION
DE LA DALLE DE BÉTON ET RÉFECTION
DES VESTIAIRES DE L'ARÉNA 1 AU
CENTRE CIVIQUE (2017-16)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 19 janvier 2017 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville, pour les travaux de reconstruction de la dalle de béton et réfection des vestiaires de l'aréna 1 au Centre civique;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues et ouvertes publiquement le 2 mars 2017 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût (taxes incluses)	Option 1 (taxes incluses)	Option 2 (taxes incluses)
Devcor (1994)	2 468 200,52 \$	9 332,52 \$	32 193,00 \$
Construction Genfor ltée	2 513 353,50 \$	9 332,52 \$	47 061,57 \$
Construction Jacques Théorêt inc.	2 527 179,24 \$	9 795,87 \$	52 394,11 \$
Procova inc.	2 658 222,00 \$	10 347,75 \$	48 289,50 \$
Constrction R.D.J.	2 678 042,82 \$	10 732,40 \$	51 962,95 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Kristel de Repentigny, ing., chef de section - construction et mécanique du bâtiment:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE l'offre de **Devco (1994)**, pour un coût total de soumission de 2 509 726,04 \$ (taxes incluses), pour les travaux de reconstruction de la dalle de béton et réfection des vestiaires de l'aréna 1 au Centre civique, incluant les options 1 et 2, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au surplus libre, poste budgétaire 283-817-536.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
RECONSTRUCTION OF THE CONCRETE
SLAB AND THE REHABILITATION OF
THE LOCKER ROOMS OF ARENA 1 AT
THE CIVIC CENTRE (2017-16)**

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, on the SÉAO electronic tendering system and the City Website, on January 19, 2017, for the reconstruction of the concrete slab and the rehabilitation of the locker rooms of arena 1 at the Civic Centre;

WHEREAS the following tenders were received and opened publicly on March 2, 2017 at 11 a.m.:

WHEREAS tenders were verified by Kristel de Repentigny, eng., Section Head - Construction and Building Services:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT the offer of **Devco (1994)**, for a total bid amount of \$2,509,726.04 (taxes included), for the reconstruction of the concrete slab and the rehabilitation of the locker rooms of arena 1 at the Civic Centre, including options 1 and 2, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to the surplus, budget item 283-817-536.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 0314

**ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR
LE CHEMISAGE DES CONDUITES D'EAU
POTABLE SUR PLUSIEURS RUES (2017-
32)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 2 février 2017 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Web de la Ville pour le chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues;

ATTENDU QUE lesdits travaux sont prévus à la liste des projets à être réalisés en 2017 dans le cadre du programme triennal d'immobilisation de la Ville pour les années 2017, 2018 et 2019, laquelle liste a été approuvée par le Conseil le 13 octobre 2016 (résolution 16 1002);

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 21 février 2017 à 11 h:

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
STRUCTURAL LINING OF WATER MAINS
ON SEVERAL STREETS (2017-32)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo journal, on the electronic tendering system SÉAO and the City website on February 2, 2017, for the structural lining of water mains on several streets;

WHEREAS said work is provided in the list of projects to be realized in 2017 under the triennial capital works program of the City for the years 2017, 2018 and 2019, which list was approved by the Council on October 13, 2016 (resolution 16 1002);

WHEREAS the following tenders were opened publicly on February 21, 2017 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la soumission (taxes incluses)
Sanexen Services Environnementaux inc.	2 186 715,27 \$
Aquarehab (Canada) inc.	2 199 729,29 \$(¹)
Réhabilitation DU O inc.	2 575 000,00 \$

(1) : Coût total corrigé suite à une erreur

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Calogero Zambito, chef de division – ingénierie:

Il est

proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE l'offre de **Sanexen Services Environnementaux inc.**, pour un coût total de soumission de 2 186 715,27 \$ (taxes incluses), pour le chemisage des conduites d'eau potable sur plusieurs rues, selon les quantités approximatives indiquées au Formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2016-110, poste budgétaire 283-110-570.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the tenders were verified by Calogero Zambito, Division Head – Engineering:

It is

moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT the offer of **Sanexen Services Environnementaux inc.**, for a total bid of \$2,186,715.27 (taxes included), for the structural lining of water mains on several streets, according to the approximate quantities mentioned in the Tender form and the unit prices submitted, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2016-110, budget item 283-110-570.

CARRIED UNANIMOUSLY

17 0315

ADJUDICATION D'UN CONTRAT POUR LA RÉFECTION DU TERRAIN SYNTHÉTIQUE AU PARC DOLLARD-DES-ORMEAUX (2017-39)

ATTENDU QU'en vertu d'une entente signée le 25 mai 2016, l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec accepte de verser au Club de Soccer de Dollard une contribution financière non remboursable d'un maximum de 400 000 \$ pour le projet de remise en état du terrain de soccer/football du parc Dollard-des-Ormeaux, dans le cadre du Programme d'infrastructure communautaire de Canada 150;

ATTENDU QUE l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec accepte que la Ville de Dollard-des-Ormeaux assume tous les coûts rattachés audit projet qui ne seront pas assumés par le Club de Soccer de Dollard;

ATTENDU QUE le Club de Soccer de Dollard s'engage à remettre les sommes reçues dans le cadre du projet n° 40049245 à la Ville de Dollard-des-Ormeaux afin que celle-ci réalise ledit projet;

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 9 février 2017 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et sur le site web de la Ville, pour des travaux de réfection du terrain synthétique au parc Dollard-des-Ormeaux;

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été ouvertes publiquement le 3 mars 2017 à 11 h:

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE REHABILITATION OF THE SYNTHETIC FIELD AT DOLLARD-DES-ORMEAUX PARK (2017-39)

WHEREAS in accordance with an agreement signed on May 25, 2016, the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Québec has agreed to grant a non refundable financial aid of a maximum amount of \$400,000 to the Dollard Soccer Club as part of the Canada 150 Community Infrastructure Program, for the project of the rehabilitation of the synthetic field at Dollard-des-Ormeaux Park;

WHEREAS the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Québec agrees that all project-related costs not assumed by the Dollard Soccer Club will be assumed by the City of Dollard-des-Ormeaux assumes ;

WHEREAS the Dollard Soccer Club commits to remit to the City of Dollard-des-Ormeaux all sums received regarding the project no. 40049245 for it to realize said project;

WHEREAS a call for public tenders was published in the Constructo journal, posted on the electronic tendering system SÉAO and the City website, on February 9, 2017, for the rehabilitation of the synthetic field at Dollard-des-Ormeaux Park;

WHEREAS the following tenders were opened publicly, on March 3, 2017 at 11 a.m.:

Soumissionnaire	Coût total de la partie A (taxes incluses)	Coût total de la partie B - Option A (taxes incluses)	Coût total de la partie B - Option B (taxes incluses)
Les Excavations Super inc.	879 091,78 \$	16 007,97 \$	97 826,48 \$
L'équipe Rochon inc./GTR Turf	880 773,44 \$(¹)	17 221,65 \$(¹)	105 527,04 \$(¹)
L.M.L. Paysagiste et frères inc.	921 909,22 \$	17 158,87 \$	104 522,62 \$
Aménagements Sud Ouest	1 017 063,10 \$	16 740,36 \$	104 627,25 \$
Les Entreprises Bucaro inc.	1 254 829,68 \$	20 925,45 \$	99 709,77 \$

(1) Coût total corrigé suite à une erreur

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par un comité composé d'Anna Polito, directrice de l'aménagement urbain et ingénierie, Sabrina Dykes, chef de section - réseaux souterrains et Marc Handfield, consultant - Comeau experts-conseils:

WHEREAS the tenders were verified by a committee composed of Anna Polito, Director - Urban planning and Engineering, Sabrina Dykes, Section Head- Underground Networks and Marc Handfield, Consultant - Comeau experts-conseils:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE l'offre de **Les Excavations Super inc.**, pour un coût total de soumission de 976 918,26 \$ (taxes incluses), incluant la Partie B - Option B, pour la réfection du terrain synthétique au parc Dollard-des-Ormeaux, selon les quantités approximatives indiquées au formulaire de soumission et les prix unitaires soumis, soit acceptée; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables et la subvention approuvée par l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec qui nous sera versée via le Club de Soccer Dollard, soit imputée à même le surplus libre, au poste budgétaire 283-817-537.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 0316

**APPROBATION DE LA LISTE DES
COMPTES À PAYER**

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1 au 28 février 2017 a été soumise aux membres du Conseil:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 22 951 914,21 \$ pour la période du 1 au 28 février 2017, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 0317

**RATIFICATION DES DÉCISIONS
DÉLÉGUÉES**

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Guttman

THAT the offer of **Les Excavations Super inc.**, for a total bid amount of \$976,918.26 (taxes included), including Part B - Option B, for the rehabilitation of the synthetic field at Dollard-des-Ormeaux Park, according to the approximate quantities and unit prices indicated in the tender form, be accepted; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates and the grant approved by the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Québec that will be remitted to the City by the Dollard Soccer Club, be charged to the accumulated surplus, budget item 283-817-537.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-300-0043

**APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS
PAYABLE**

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of February 1 to 28, 2017 was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the list of accounts payable for a total of \$22,951,914.21 for the period of February 1 to 28, 2017, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-900-0034

**RATIFICATION OF THE DELEGATED
DECISIONS**

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

QUE le conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 15 février au 14 mars 2017, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du règlement R-2005-004, soumis au conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of February 15 to March 14, 2017, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-700-0051

17 0318

**RECONDUCTION DU CONTRAT
D'ASSURANCE COLLECTIVE**

ATTENDU QUE le Conseil a accepté, le 11 février 2014, par sa résolution 14 0206, l'offre de SSQ Groupe Financier pour les assurances collectives des employés de la Ville pour une période maximale de soixante (60) mois à compter du 1 avril 2014;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 573.1.2 de la *Loi sur les cités et villes*, le contrat d'assurance collective de la Ville de Dollard-des-Ormeaux de 2014 peut, à son échéance, être reconduit pour la période du 1 avril 2017 au 31 mars 2018 sans demander de soumissions; et

ATTENDU la recommandation de Mallette Actuaires inc. à cet effet:

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

QUE le Conseil reconduise, sans demander de soumissions, son contrat d'assurance collective avec **SSQ Groupe Financier**, pour les Cadres et Directeurs, Cadres et Directeurs temporaires, Cols blancs, Cols blancs bibliothèque et culture, Cols blancs auxiliaires, Cols bleus, Élus et Cadres retraités, pour la période du 1 avril 2017 au 31 mars 2018, selon les primes proposées aux tableaux du document préparé par Mallette Actuaires inc. et soumis le 31 janvier 2017, auxquelles doit être ajoutée la taxe provinciale; et

QUE cette dépense soit imputée aux postes budgétaires prévus à cette fin.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**RENEWAL OF THE GROUP INSURANCE
PLAN**

WHEREAS Council accepted, on February 11, 2014, by its resolution 14 0206, the SSQ Groupe Financier offer for the City employees' Group insurance for a maximum period of sixty (60) months starting April 1, 2014;

WHEREAS, in accordance with Section 573.1.2 of the *Cities and Towns Act*, the 2014 Group Insurance contract of the City of Dollard-des-Ormeaux may, upon termination, be renewed without calling for tenders for the period of April 1, 2017 to March 31, 2018; and

WHEREAS the recommendation of Mallette Actuaires inc. to this effect:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

THAT Council renew, without calling for tenders, its Group Insurance plan contract with **SSQ Groupe Financier**, for Managers and Directors, Temporary Managers and Directors, White Collars, Culture and Library White Collars, Auxiliary White Collars, Blue Collars, Elected Officials and Retired Managers, for the period of April 1, 2017 to March 31, 2018, according to the premiums proposed in the tables of the document prepared by Mallette Actuaires inc. and submitted on January 31, 2017, to which shall be added the provincial tax; and

THAT this expenditure be charged to the budget items provided for this purpose.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-700-0001

17 0319

**AUTORISATION DE DÉPENSES DE
CONGRÈS – ASSOCIATION DES
DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES
MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (ADGMQ)**

ATTENDU QUE l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) tiendra son colloque annuel du 7 au 9 juin 2017 à Laval:

Il est
proposé par le Conseiller Prassas
appuyé par le Conseiller Bottausci

QUE le directeur général soit autorisé à assister au colloque annuel de l'Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) qui se tiendra du 7 au 9 juin 2017 à Laval;

QUE la trésorière soit autorisée à lui rembourser, sur présentation des pièces justificatives, les frais encourus pour un total n'excédant pas 2 400 \$ (taxes incluses); et

QUE cette dépense soit imputée au poste budgétaire 213-134-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**AUTHORIZATION OF CONFERENCE
EXPENSES – ASSOCIATION DES
DIRECTEURS GÉNÉRAUX DES
MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC (ADGMQ)**

WHEREAS the Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) will be holding its annual Conference in Laval, from June 7 to 9, 2017:

It is
moved by Councillor Prassas
seconded by Councillor Bottausci

THAT the City Manager be authorized to attend the annual Conference of the Association des directeurs généraux des municipalités du Québec (ADGMQ) to be held in Laval, from June 7 to 9, 2017;

THAT the Treasurer be authorized to reimburse, upon presentation of the relevant receipts, expenses incurred for a total amount not to exceed \$2,400 (taxes included); and

THAT this expenditure be charged to budget item 213-134-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-100-0027

17 0320

**DEMANDE D'ASSISTANCE FINANCIÈRE
POUR CHACUN DES ATHLÈTES DE LA
VILLE ET PARTICIPANT À DES
COMPÉTITIONS PROVINCIALES OU
NATIONALES DURANT L'ANNÉE 2017**

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE le Conseil, sur recommandation du directeur du Service des sports, loisirs et culture, autorise l'octroi d'une assistance financière pour chacun des athlètes résidant à Dollard-des-Ormeaux, membre d'une association reconnue par la Ville et participant à une compétition provinciale, hors de la Ville, ou à une compétition nationale, hors de la province de Québec, comme suit:

**GRANT REQUEST FOR EACH OF THE
CITY ATHLETES PARTICIPATING,
DURING THE YEAR 2017, IN PROVINCIAL
OR NATIONAL**

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT Council, on the recommendation of the Director of the Sports, Recreation and Culture Department, authorize the grant of a financial assistance for each of the athletes residing in Dollard-des-Ormeaux, member of an association recognized by the City and participating, during the year 2017, in a provincial competition outside the City or a national competition outside the province of Québec, as follows:

Compétition provinciale hors de la Ville / <i>Provincial competition outside the City</i>	100 \$
Compétition nationale hors de la province de Québec / <i>National competition outside the province of Québec</i>	150 \$

QUE les crédits sont disponibles au poste budgétaire 279-000-948.

THAT the credits are available in budget item 279-000-948.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-300-0032

17 0321

NOMINATION DES REPRÉSENTANTS DE L'EMPLOYEUR SUR LE COMITÉ DE RETRAITE DES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

APPOINTMENT OF THE EMPLOYER'S REPRESENTATIVES ON THE PENSION COMMITTEE OF THE EMPLOYEES OF THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

ATTENDU QUE le mandat des membres représentant l'employeur sur le comité de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux prend fin le 22 avril 2017; et

WHEREAS the term of the members representing the employer on the Pension committee of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux expires April 22, 2017; and

ATTENDU l'article 148 de la *Loi sur les régimes complémentaires de retraite* (RLRQ, c. R-15.1) et les articles 11.1.3 et 11.1.7 du Règlement 93-828 sur le régime complémentaire de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux:

WHEREAS Section 148 of the *Supplemental Pension Plans Act* (CQLR, c. R-15.1) and Sections 11.1.3 and 11.1.7 of By-law 93-828 concerning the supplemental pension plan of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux:

Il est

proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

It is

moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

QUE le Conseil nomme les personnes ci-après mentionnées à titre de membres représentant l'employeur sur le Comité de retraite des employés de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 23 avril 2017 au 22 avril 2020:

THAT Council appoint the persons mentioned below as members representing the employer on the Pension committee of the employees of the City of Dollard-des-Ormeaux, for a term from April 23, 2017 to April 22, 2020:

Edward Janiszewski	Maire/Mayor
Zoé Bayouk	Conseillère / Councillor
Jack Benzaquen	Directeur général / City Manager
Odile St-Cyr	Directrice des ressources humaines / Director of Human Resources
Caroline Thall	Directrice des ressources financières et matérielles et trésorière / Director of Financial and Purchasing and Treasurer

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-700-0035

17 0322

**ADOPTION DU PREMIER PROJET DE
RÉSOLUTION PP-009 RELATIF À UNE
DEMANDE D'AUTORISATION EN VERTU
DES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT
SUR LES PROJETS PARTICULIERS DE
CONSTRUCTION, DE MODIFICATION OU
D'OCCUPATION D'UN IMMEUBLE
(PPCMOI) AUX FINS D'AUTORISER LA
CONVERSION ET L'AGRANDISSEMENT
DU BÂTIMENT NON CONFORME SITUÉ
AU 4697, BOULEVARD SAINT-JEAN**

ATTENDU QU'en vertu des dispositions du Règlement R-2013-085 sur les projets particuliers de construction, de modification ou d'occupation d'un immeuble (PPCMOI), une demande d'autorisation a été déposée par Stéphanie Côté visant à autoriser la conversion et l'agrandissement du bâtiment non conforme situé au 4697, boulevard Saint-Jean;

ATTENDU QUE le projet déroge à diverses dispositions du règlement de zonage 82-704 relatives à l'usage et aux retraits;

ATTENDU QUE le projet respecte les objectifs du Plan d'urbanisme; et

ATTENDU la recommandation favorable du comité consultatif d'urbanisme consignée au procès-verbal de sa réunion du 28 novembre 2016:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Guttman

D'autoriser le projet particulier de construction, de modification et d'occupation de l'immeuble situé sur le lot 1 325 599 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, aux fins que l'immeuble situé au 4697, boulevard Saint-Jean puisse déroger à la réglementation d'urbanisme applicable dans la zone C-1d; et

De fixer, pour ce projet, les normes suivantes, lesquelles sont dérogatoires au règlement de zonage 82-704:

1. Permettre deux usages principaux à l'intérieur du bâtiment;
2. Permettre l'agrandissement du bâtiment afin d'y construire un garage attaché pour le salon funéraire;

**APPROVAL OF FIRST DRAFT
RESOLUTION PP-009 RELATING TO AN
AUTHORIZATION REQUEST UNDER THE
PROVISIONS OF THE BY-LAW
CONCERNING SPECIFIC
CONSTRUCTION, ALTERATION OR
OCCUPANCY PROPOSALS FOR AN
IMMOVABLE (SCAOPI) IN ORDER TO
AUTHORIZE THE CONVERSION AND
THE ADDITION OF THE NON-
CONFORMING BUILDING LOCATED AT
4697, SAINT-JEAN BOULEVARD**

WHEREAS an authorization request, under the provisions of By-law R-2013-085 concerning specific construction, alteration or occupancy proposals for an immovable (SCAOPI), was submitted by Stéphanie Côté in order to authorize the conversion and the addition of the non-conforming building located at 4697, Saint-Jean Boulevard;

WHEREAS the project contravenes various provisions of the Zoning By-law 82-704 regarding occupancy and setbacks;

WHEREAS the project respects the Planning Program objectives; and

WHEREAS the favorable recommendation of the Planning Advisory Committee consigned in the minutes of its meeting held on November 28, 2016:

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Guttman

To authorize the specific construction, alteration and occupancy proposal for the immovable located on lot 1 325 599 of the Quebec cadastre, Montreal registration division, in order for the immovable located at 4697, Saint-Jean Boulevard to be at variance with the Urban Planning By-laws applicable within the Zone C-1d; and

To establish the following standards, for this project, which are not conforming to the Zoning By-law 82-704:

1. Allow two principal occupancies inside the building;
2. Allow for the extension of the building in order to build an attached garage for the funeral parlour;

3. Permettre un retrait latéral droit pour l'agrandissement arrière (garage attaché pour le salon funéraire) de 4,55 m (\pm 14 pi 11 po) au lieu du retrait latéral minimal requis de 0 m (0 pi) ou 7,62 m (25 pi);
 4. Permettre un retrait avant de 14,67 m (\pm 48 pi 1 po) au lieu du retrait avant minimal requis de 15,24 m (50 pi);
 5. Permettre un retrait latéral droit de 2,72 m (\pm 8 pi 11 po) au lieu du retrait latéral minimal requis de 0 m (0 pi) ou 7,62 m (25 pi);
 6. Permettre un retrait latéral gauche de 7,20 m (\pm 23 pi 7 po) au lieu du retrait latéral minimal requis de 0 m (0 pi) ou 7,62 m (25 pi);
 7. Permettre un empiètement de \pm 4,75 m (\pm 15 pi 7 po) de l'arcade existante dans le retrait latéral gauche minimal au lieu d'un empiètement maximal de 0,63 m (25 po);
 8. Permettre un coefficient d'occupation du sol de 0,2 au lieu d'un coefficient d'occupation du sol minimal requis de 0,25; et
 9. Tous les retraits ci-dessus mentionnés sont applicables au bâtiment et au garage projeté, tel qu'indiqué au plan d'implantation préparé par Benoit Rolland, arpenteur-géomètre, daté du 20 février 2017, sous sa minute 16767.
3. Allow a right side setback for the rear addition (attached garage for the funeral parlour) of 4.55 m (\pm 14 ft 11 in) instead of the minimum required side setback of 0 m (0 ft) or 7.62 m (25 ft);
 4. Allow a front setback of 14.67 m (\pm 48 ft 1 in) instead of the minimum required front setback of 15.24 m (50 ft);
 5. Allow a right side setback of 2.72 m (\pm 8 ft 11 in) instead of the minimum required side setback of 0 m (0 ft) or 7.62 m (25 ft);
 6. Allow a left side setback of 7.20 m (\pm 23 ft 7 in) instead of the minimum required side setback of 0 m (0 ft) or 7.62 m (25 ft);
 7. Allow a projection of \pm 4.75 m (\pm 15 ft 7 in) of the existing arcade within the minimum left side setback instead of the maximum projection of 0.63 m (25 in);
 8. Allow floor space index of 0.2 instead of the minimum required floor space index of 0.25; and
 9. All of the setbacks above-mentioned are applicable to the building and the proposed garage, as indicated on the site plan prepared by Benoit Rolland, land surveyor, dated February 20, 2017, under his minute 16767.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0042

17 0323

ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2017-881-20 - MODIFICATION AU RÈGLEMENT 00-881 CONCERNANT LES ENSEIGNES AUX FINS DE MODIFIER LES DISPOSITIONS RELATIVES AUX ENSEIGNES AUTOPORTANTES ET MONUMENTS

ADOPTION OF BY-LAW R-2017-881-20 - AMENDMENT TO BY-LAW 00-881 CONCERNING SIGNS IN ORDER TO MODIFY THE PROVISIONS CONCERNING FREESTANDING AND MONUMENT SIGNS

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à la séance ordinaire du Conseil tenue le 14 février 2017, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19); et

WHEREAS a notice of motion was given at the regular meeting of Council held on February 14, 2017, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19); and

ATTENDU QUE tous les membres du Conseil présents à cette séance déclarent avoir lu ledit règlement et renoncent à sa lecture:

WHEREAS all members of Council present at this meeting state having read the said by-law and waive its reading:

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

QUE le règlement R-2017-881-20 intitulé «RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 00-881 CONCERNANT LES ENSEIGNES AUX FINS DE MODIFIER LES DISPOSITIONS RELATIVES AUX ENSEIGNES AUTOPORTANTES ET MONUMENTS», soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT By-law R-2017-881-20 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 00-881 CONCERNING SIGNS IN ORDER TO MODIFY THE PROVISIONS CONCERNING FREESTANDING AND MONUMENT SIGNS", be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2016-200-0289

17 0324

ADOPTION DE LA POLITIQUE SUR L'UTILISATION DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

ATTENDU QUE la Ville a adopté, le 11 avril 2000, un Code de déontologie concernant l'utilisation des installations informatiques (résolution 00-105);

ATTENDU QUE ledit Code est désuet et doit être entièrement révisé; et

ATTENDU QU'il est dans l'intérêt de la Ville de remplacer ledit Code par une nouvelle Politique sur l'utilisation des technologies de l'information:

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE le Conseil abroge le Code de déontologie concernant l'utilisation des installations informatiques, adopté le 11 avril 2000 par la résolution 00-105; et

QUE le Conseil adopte la Politique sur l'utilisation des technologies de l'information (POL-RH-008).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE POLICY ON THE USE OF INFORMATION TECHNOLOGY

WHEREAS the City adopted, on April 11, 2000, the Code of Ethics for the use of computer facilities (resolution 00-105);

WHEREAS the said Code is outdated and must be entirely revised; and

WHEREAS it is in the City's best interest to replace the said Code with a new Policy on the use of information technology:

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT Council repeal the Code of Ethics for the use of computer facilities, adopted on April 11, 2000, by resolution 00-105; and

THAT Council adopt the Policy on the use of information technology (POL-RH-008).

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-700-0021

17 0325

APPROBATION DES RECOMMANDATIONS DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Prassas

APPROVAL OF THE RECOMMENDATIONS OF THE PLANNING ADVISORY COMMITTEE

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Prassas

D'approuver les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme telles que consignées au procès-verbal de sa réunion tenue le 20 février 2017, à l'exception de la première condition pour accepter la demande d'autorisation du sujet 5.1 qui n'est pas requise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

To approve the recommendations of the Planning Advisory Committee entered in the minutes of its meeting held on February 20, 2017, except for the first condition to grant the authorization request of point 5.1 which is not required.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-600-0040

17 0326

AVRIL, «MOIS DE LA JONQUILLE»

ATTENDU QUE soutenir les activités du «Mois de la jonquille», c'est aussi se montrer solidaire envers les proches touchés par la maladie, affirmer son appartenance à un groupe de citoyens qui lutte contre le cancer et unir sa voix à celle de la Société canadienne du cancer pour dire que nous sommes «Avec vous. Contre les cancers. Pour la vie.»; et

ATTENDU QUE toute contribution financière sert à aider la Société canadienne du cancer à financer des projets de recherche qui sauveront des vies, à offrir de l'information récente et fiable sur le cancer, à fournir des services de soutien à la communauté, à mettre en place des programmes de prévention et à militer activement afin d'obtenir du gouvernement des lois et politiques publiques qui protègent la santé des Québécois et Québécoises:

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par la Conseillère Bayouk

QUE le mois d'avril soit décrété «Mois de la jonquille», symbole de vie de la Société canadienne du cancer; et

QUE le conseil municipal encourage la population à appuyer généreusement la cause de la Société canadienne du cancer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APRIL, "DAFFODIL MONTH"

WHEREAS showing support to the "Daffodil Month" activities also means showing solidarity with those affected by this disease, affirming affiliation with a group of citizens who fights against cancer and join voices with the Canadian Cancer Society to declare that we are "With you. Fighting cancers. For life."; and

WHEREAS any financial contribution helps the Canadian Cancer Society to finance research projects that will save lives, to offer recent and reliable information on cancer, to provide community support services, to implement prevention programs and to actively advocate for governmental laws and public policies that will protect Quebecers' health:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Bayouk

THAT the month of April be decreed "Daffodil Month", the Canadian Cancer Society symbol of life; and

THAT the Municipal Council encourage the population to support generously the cause of the Canadian Cancer Society.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-200-0059

17 0327

**PARTICIPATION DE LA VILLE À
L'ÉVÉNEMENT «UNE HEURE POUR LA
TERRE 2017»**

ATTENDU QUE le 25 mars prochain, de 20 h 30 à 21 h 30, se tiendra l'événement international «Une heure pour la Terre 2017» inauguré en 2007 à Sydney, Australie, et parrainé par le Fonds mondial pour la nature (World Wildlife Fund); et

ATTENDU QUE cet événement a été créé pour sensibiliser la population à l'importance de s'engager concrètement dans la conservation de l'énergie pour lutter contre les changements climatiques, en misant sur un geste simple, comme éteindre les lumières pendant une heure:

Il est
proposé par le Conseiller Bottausci
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux éteigne tout éclairage non-essentiel le samedi 25 mars 2017, de 20 h 30 à 21 h 30, afin de participer à l'événement «Une heure pour la Terre 2017», parrainé par le Fond mondial pour la nature (World Wildlife Fund); et

QUE tous les commerces et résidants de Dollard-des-Ormeaux soient encouragés à s'impliquer activement dans cet événement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

17 0328

**PIGE - EMBAUCHE D'ÉTUDIANTS - ÉTÉ
2017**

Des postes pour étudiants seront disponibles à la Ville cet été.

Certains postes requérant une formation ou des qualifications particulières seront comblés suite à un processus de sélection.

Le choix des étudiants pour combler les postes dont les tâches sont plutôt manuelles se fait par un tirage au sort.

**PARTICIPATION OF THE CITY TO THE
"2017 EARTH HOUR" EVENT**

WHEREAS the international event "2017 Earth Hour" inaugurated in 2007 in Sydney, Australia, and sponsored by the World Wide fund (WWF), will be held on March 25, from 8:30 p.m. to 9:30 p.m.; and

WHEREAS this event was created to raise awareness of the population to the importance of energy conservation and to tackle climate change by the simple act of turning out the lights for an hour:

It is
moved by Councillor Bottausci
seconded by Councillor Gauthier

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux turn out all non-essential lighting for one hour on Saturday, March 25, 2017, from 8:30 p.m. to 9:30 p.m., to join the "2017 Earth Hour" event promoted by the World Wide fund (WWF); and

THAT all merchants and residents of Dollard-des-Ormeaux be encouraged to get actively involved in this event.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2017-200-0060

**DRAW - HIRING OF STUDENTS -
SUMMER 2017**

Student positions will be available at the City this summer.

Certain positions which require specific skills or a particular field of studies will be filled following a selection process.

The selection of students to fill positions in which mainly labour tasks are performed is done by means of a draw.

ATTENDU QUE 160 demandes d'emploi ont été reçues pour 39 postes d'étudiant disponibles pour la saison estivale 2017, les noms des 103 personnes, résidant à Dollard-des-Ormeaux, ayant soumis leur candidature ont fait l'objet d'une pige à la présente séance afin d'établir un ordre de priorité.

WHEREAS 160 applications were received for 39 available student positions for the summer 2017, the names of the 103 persons, residing in Dollard-des-Ormeaux having submitted their candidacy, were drawn at the present meeting to establish a priority order.

SD2017-700-0062

17 0329

DEMANDE À HYDRO-QUÉBEC DE PRODUIRE UNE ESTIMATION DÉTAILLÉE DES COÛTS SUPPLÉMENTAIRES POUR L'ENFOUISSEMENT DE LA FUTURE LIGNE D'ALIMENTATION 315 KV ENTRE LES POSTES DES SOURCES ET SAINT-JEAN

REQUEST FOR HYDRO-QUÉBEC TO PROVIDE A DETAILED ESTIMATE OF ADDITIONAL COSTS FOR THE BURYING OF THE FUTURE UNDERGROUND 315 KV SUPPLY LINE BETWEEN DES SOURCES AND SAINT-JEAN SUBSTATIONS

ATTENDU QU'en juin 2014, Hydro-Québec TransÉnergie déposait un avis de projet au ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques pour un projet intitulé *Projet de construction du poste Saint-Jean à 315-25 kV et d'une ligne d'alimentation à 315 kV à Dollard-des-Ormeaux*;

WHEREAS Hydro-Québec TransÉnergie submitted a notice to the Minister of Sustainable Development, Environment and the Fight against Climate Change, in June 2014, for a project entitled *Projet de construction du poste Saint-Jean à 315-25 kV et d'une ligne d'alimentation à 315 kV à Dollard-des-Ormeaux*;

ATTENDU QUE le 9 décembre 2014, le conseil municipal a adopté la résolution 14 1202 pour aviser Hydro-Québec qu'il n'acceptera rien d'autre que l'installation d'une ligne souterraine entre les postes des Sources et Saint-Jean;

WHEREAS the municipal Council adopted, on December 2014, resolution 14 1202 to advise Hydro-Quebec that it will accept nothing less than the installation of an underground supply line between the des Sources and Saint-Jean substations;

ATTENDU QUE ce projet a été autorisé par la Régie de l'énergie en janvier 2016;

WHEREAS the project was authorized by the Régie de l'énergie in January 2016;

ATTENDU QUE le 8 mars 2016, Hydro-Québec a présenté à la Ville de Dollard-des-Ormeaux une estimation sommaire des coûts avec une possibilité de fluctuation des coûts de plus ou moins 30 % pour la proposition d'une ligne d'alimentation aérienne à 315 kV et la proposition d'une ligne d'alimentation souterraine à 315 kV, le tout, suite à des demandes répétées de la Ville de Dollard-des-Ormeaux;

WHEREAS on March 8, 2016, after repeated requests from the City of Dollard-des-Ormeaux, Hydro-Québec presented a rough estimate of the costs with a possible fluctuation of more or less 30% for the proposed overhead 315 kV supply line and the proposed underground 315 kV supply line to the City of Dollard-des-Ormeaux;

ATTENDU QUE des audiences publiques sur le projet ont été tenues les 20 avril, 21 avril et 17 mai 2016 lors desquelles des représentations ont été faites sur la

WHEREAS public inquiries on the subject were held April 20 and 21, 2016 and May 17, 2016 during which representations were made as to the possibility of burying the

possibilité d'enfouir la ligne d'alimentation 315 kV et l'impact négatif qu'aurait une ligne d'alimentation aérienne 315 kV sur les citoyens de la Ville de Dollard-des-Ormeaux concernés;

ATTENDU QUE lors de l'audience publique du 20 avril 2016, un représentant de Hydro-Québec a mentionné qu'il y avait une ouverture du côté Hydro-Québec de considérer le paiement de la différence des coûts entre une ligne d'alimentation aérienne et une ligne d'alimentation souterraine, par la Ville;

ATTENDU QU'un décret daté du 8 février 2017 a été publié le 1 mars 2017 dans la *Gazette officielle du Québec*, lequel s'intitule *Délivrance d'un certificat d'autorisation à Hydro-Québec pour le projet de poste Saint-Jean à 315-25 kV et de ligne d'alimentation à 315 kV sur le territoire de la ville de Dollard-des-Ormeaux* qui autorise la construction d'une ligne aérienne de 315 kV;

ATTENDU QUE le Conseil de Dollard-des-Ormeaux aimerait avoir l'opportunité de considérer le financement des coûts supplémentaires liés à l'installation souterraine de la future ligne d'alimentation à 315 kV entre les postes des Sources et Saint-Jean, dans le cadre du projet intitulé «*Projet de construction du poste Saint-Jean à 315-25 kV et d'une ligne d'alimentation à 315 kV à Dollard-des-Ormeaux*»; et

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux désire étudier avec Hydro-Québec la possibilité d'un partage des coûts supplémentaires pour enfouir la ligne d'alimentation à 315 kV:

Il est
proposé par la Conseillère Bayouk
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux demande à Hydro-Québec de fournir une estimation détaillée des coûts supplémentaires liés à l'installation souterraine de la ligne d'alimentation à 315 kV par rapport à l'installation d'une ligne d'alimentation aérienne à 315 kV; et

QUE copie de cette résolution soit transmise à M. Éric Martel, président-directeur général d'Hydro-Québec, à M. Pierre Arcand, ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles, à M. David Heurtel, ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements

315 kV supply line and on the negative impacts an overhead 315 kV supply line may have on the affected residents of the City of Dollard-des-Ormeaux;

WHEREAS a representative of Hydro-Québec mentioned during the public hearing held on April 20, 2016, that Hydro-Québec would be opened to consider the payment, by the City, of the difference in cost between an overhead and an underground supply line; and

WHEREAS a decree authorizing the installation of an overhead 315 kV supply line entitled *Délivrance d'un certificat d'autorisation à Hydro-Québec pour le projet de poste Saint-Jean à 315-25 kV et de ligne d'alimentation à 315 kV sur le territoire de la ville de Dollard-des-Ormeaux*, and dated February 8, 2017, was published on March 1, 2017, in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS the Council of Dollard-des-Ormeaux would like an opportunity to consider financing the additional cost associated with the burial of the future 315 kV supply line between des Sources and Saint-Jean substations, for the project entitled "*Projet de construction du poste Saint-Jean à 315-25 kV et d'une ligne d'alimentation à 315 kV à Dollard-des-Ormeaux*";

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux wishes to study the possibility of sharing with Hydro-Québec the additional costs associated with burying the 315 kV supply line;

It is
moved by Councillor Bayouk
seconded by Councillor Vesely

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux request that Hydro-Québec provide a detailed estimate of the additional costs for the installation of an underground 315 kV supply line relative to an overhead 315 kV supply line;and

THAT copy of this resolution be sent to Mr. Éric Martel, President-Director General of Hydro-Québec, to Mr. Pierre Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, to Mr. David Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, to Mr. Carlos

climatiques, à M. Carlos Leitao, député de Robert-Baldwin et ministre des Finances, et à M. Philippe Couillard, Premier Ministre du Québec.

Leitao, MNA for Robert-Baldwin, Minister of Finance, and to Mr. Philippe Couillard, Prime Minister of Québec.

Les conseillers Prassas et Bottausci votant contre.

Councillors Prassas and Bottausci voting against.

Les conseillers Guttman, Brownstein, Veseley, les conseillères Bayouk et Gauthier, et le maire Janiszewski votant pour.

Councillors Guttman, Brownstein, Beseley, Bayouk, Gauthier and mayor Janiszewski voting in favor.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED AT THE MAJORITY

SD2017-200-0065

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 08.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:08 p.m.

(S) EDWARD JANISZEWSKI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

GREFFIÈRE / CITY CLERK